

**FILOLOGIA
E LINGUISTICA ROMANZA
A.A. 2019-2020 (LM37)**

PROF. AGGREGATO BEATRICE FEDI

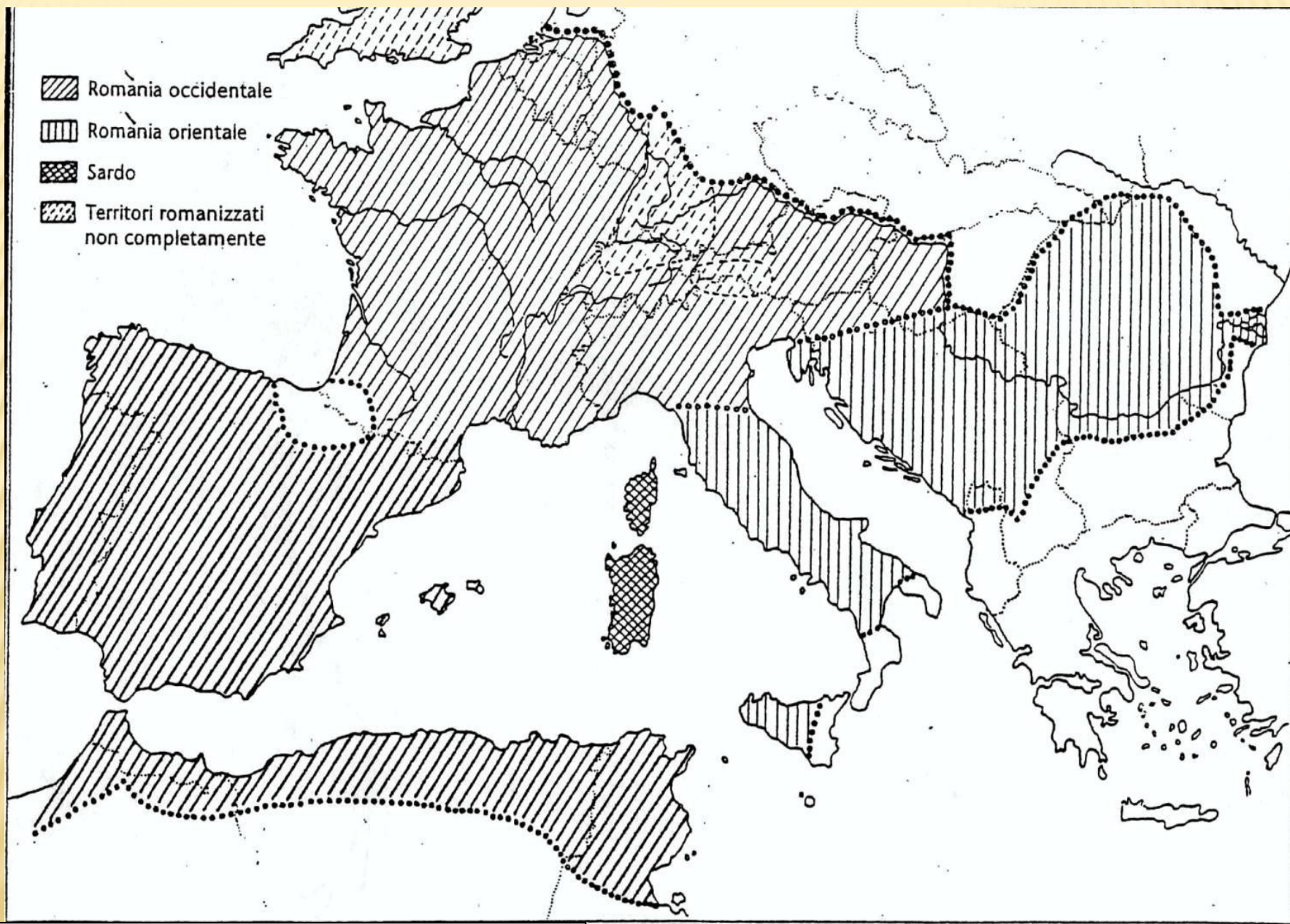
**FONDAMENTI DI LINGUISTICA
ROMANZA**

ROMANZO / ROMÂNIA

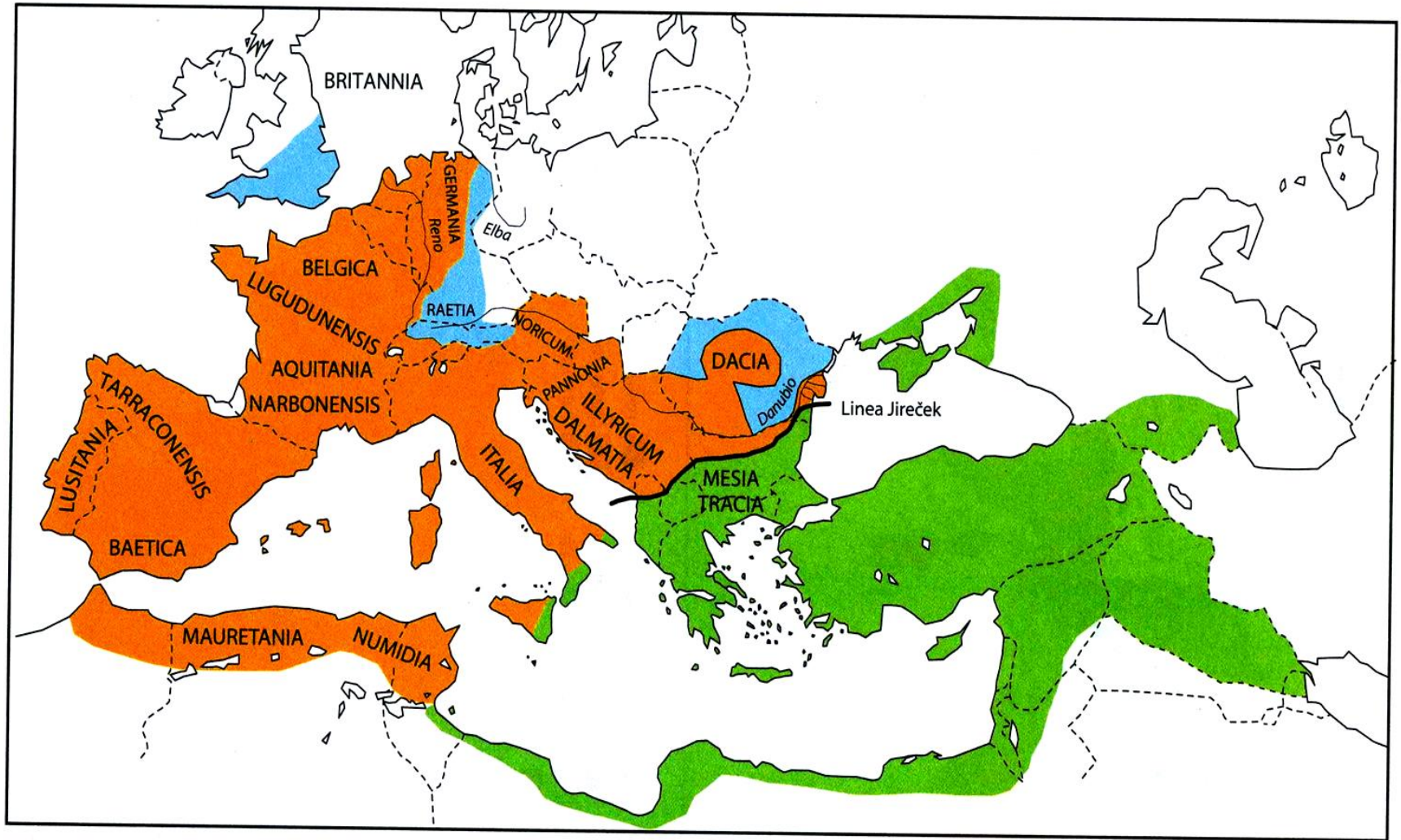
- **Romanzo:** dall'avverbio latino *romanice* usato nell'espressione *romanice loqui* ('parlare come i Romani')
- **România:** territorio dove i Romani hanno diffuso il latino: in buona parte di esso si sono sviluppate le lingue romanze, poi esportate anche altrove

ESPANSIONE DEL LATINO

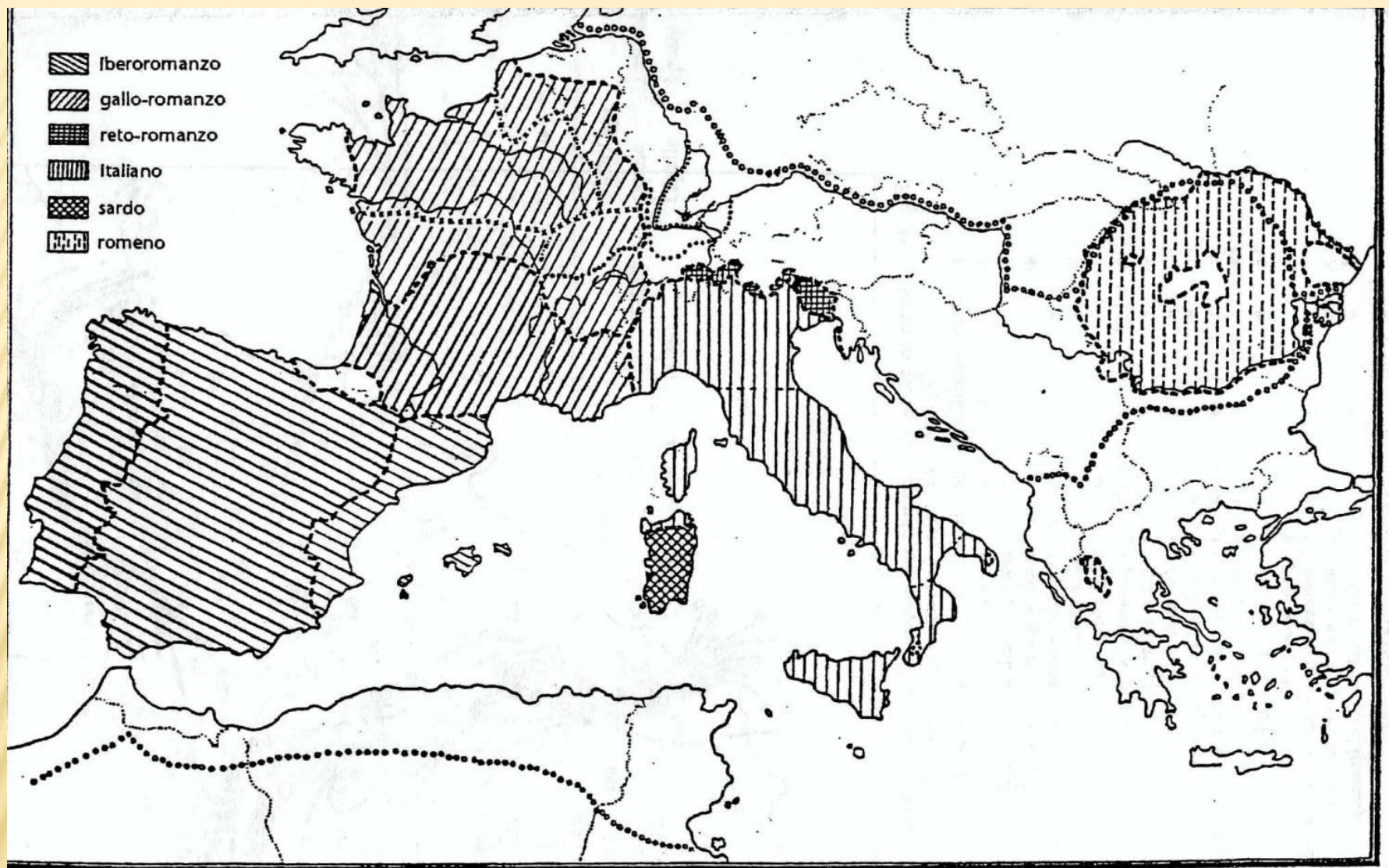
- 753 a.C. : fondazione di Roma
- Conquiste militari: cenni
 - 272 a.C. Italia centro-meridionale
 - **197 a.C. Iberia**
 - 167 a.C. Illiria (cfr. ex-Jugoslavia e Albania)
 - 146 a.C. Africa settentrionale
 - **118 a.C. Gallia meridionale**
 - **50 a.C. Gallia settentrionale**
 - 15 a.C. Rezia
 - [...]
 - 107 d.C. Dacia (cfr. attuale Romanía)
- 476 d.C.: caduta dell'Impero romano d'Occidente



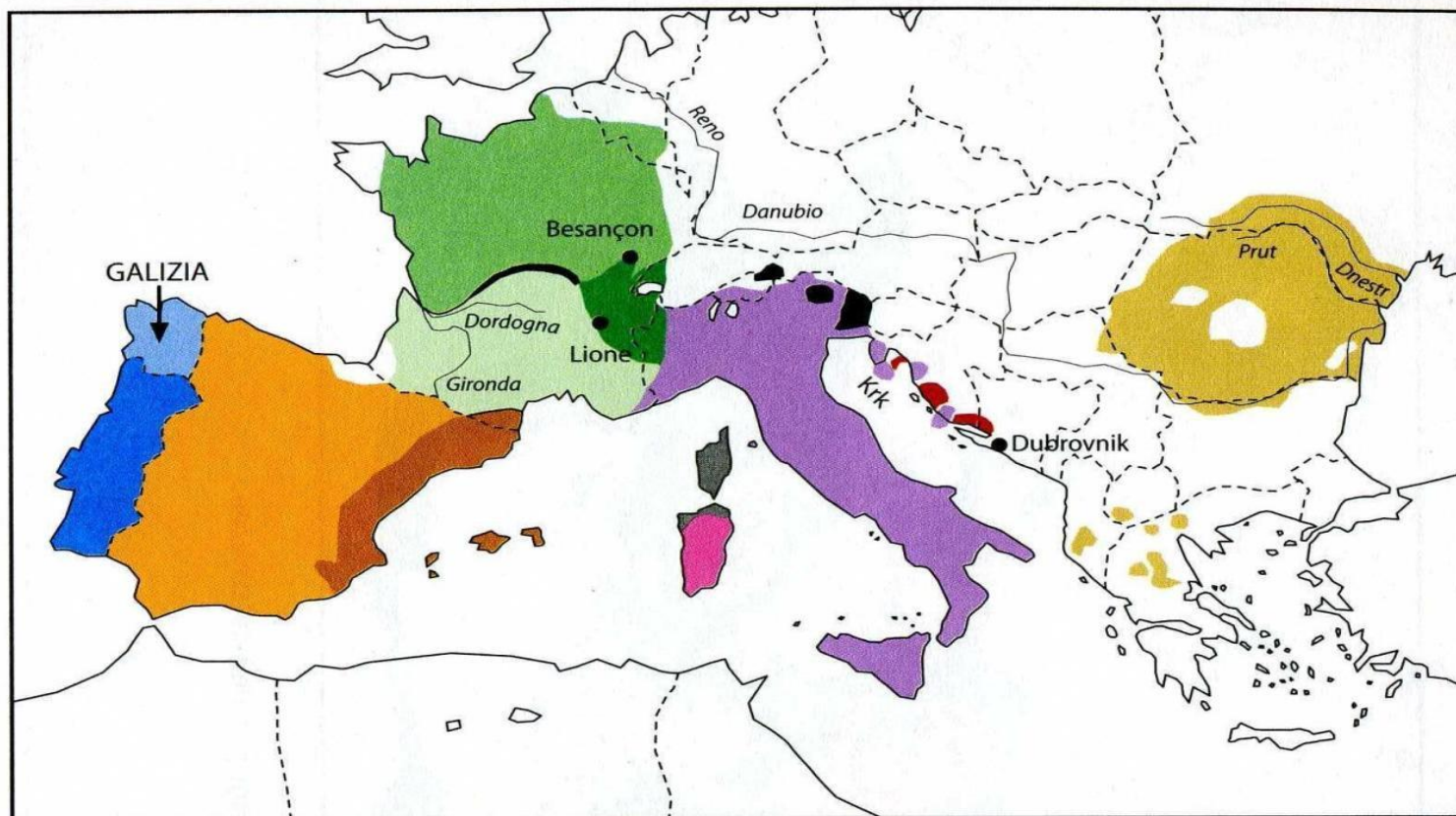
L'Impero romano attorno al III secolo



parte latinofona parte grecofona o di influenza greca parte parzialmente latinizzata



Lingue romanze attuali



- | | | |
|------------|-----------------------------|---|
| portoghese | franco-provenzale | romancio, ladino, friulano (da ovest a est) |
| galego | corso, sardo settentrionale | zona dove si è parlato il dalmatico |
| spagnolo | (occitanico) provenzale | romeno |
| catalano | sardo | |
| francese | italiano | |

CLASSIFICAZIONE GENEALOGICA DELLE PRINCIPALI VARIETÀ

8

- **Iberoromanzo**: portoghese, spagnolo, catalano, galego (galiziano)
- **Galloromanzo**: francese, provenzale (occitano), franco-provenzale
- **Retoromanzo?**: *romancio, ladino, friulano?*
- **Italoromanzo**: italiano, sardo
- **Balcanoromanzo**: [dalmatico], rumeno

PERIODI E STILI DEL LATINO

- Latino arcaico: fino all'inizio del I sec. a.C.
- Latino classico: I sec. a.C.-II d.C. (su questo periodo si fonda la grammatica normativa)
- Latino tardo: dal III sec. d.C.
 - Latino volgare (*latino parlato dell'uso quotidiano*) > **Lingue romanze**
- Latino medievale (convenzionalmente dopo il 476 d.C.):
 - Lingua amministrativa
 - Lingua di comunicazione tra letterati nel Medioevo
 - Osservabili varietà diatopiche/diacroniche: merovingio, longobardo, leonese...

LE 10 VOCALI LATINE

LUNGHE

Ā

Ē

Ī

Ō

Ū

vocale lunga

vocale breve

BREVI

Ă

Ė

Ĭ

Ŏ

Ŭ

Ā [a:]

Ă [a]

VALORE FONOLOGICO DI VOCALI LUNGHE E BREVI LATINO CLASSICO

PŎPULUS *popolo*

PŌPULUS *pioppo*

PĂLUS *palude*

PĀLUS *palo*

LĚVIS *leggero*

LĒVIS *liscio*

VĚNIT *viene*

VĒNIT *venne*

GRADŮS *gradino (sogg.)*

GRADŪS *del gradino*

QUANTITÀ SILLABICA E ACCENTO LATINO

- ✗ **Perdita dell'opposizione fonologica lunga/breve**
 - ✗ **Passaggio dell'accento da prevalentemente musicale a prevalentemente intensivo**
- SONO DUE **FENOMENI INDIPENDENTI**
MA CHE **INTERAGISCONO** TRA DI LORO

POSIZIONE DELL'ACCENTO LATINO/ROMANZO

✗ L'accento latino

- + nei **bisillabi** si trova di norma sulla **penultima**
- + nelle **parole con più di due sillabe** è regolato dalla **Legge della penultima**:

✗ cade sulla **penultima** se questa è **lunga**

✗ cade sulla **terzultima** se la **penultima** è **breve**

VIDĒRE



≠

LEGĚRE



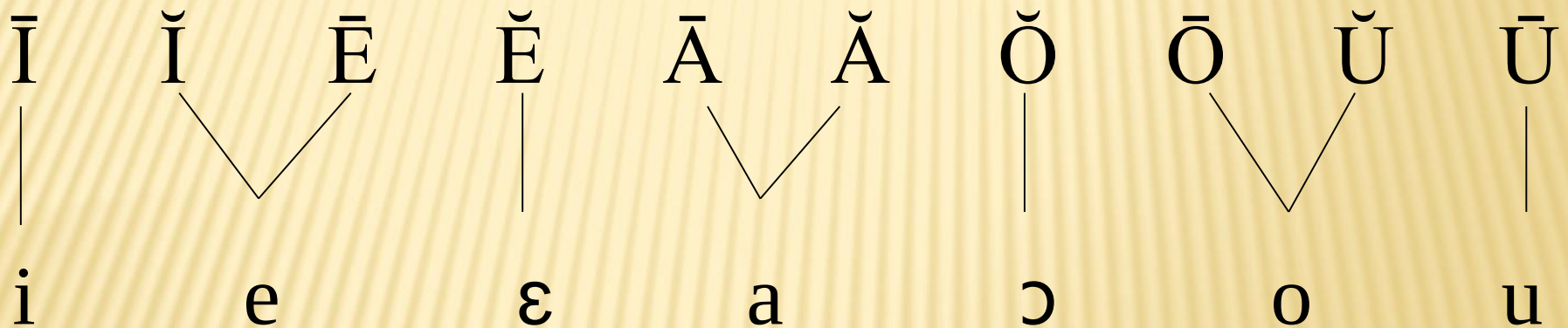
✗ L'accento romanzo tende a rimanere dove si trovava quello latino con poche eccezioni, tra cui:

+ Per riduzione di vocale in iato: Ĩ > [j]

MU-LĬ-Ĕ-REM > MU-LJE-RE >

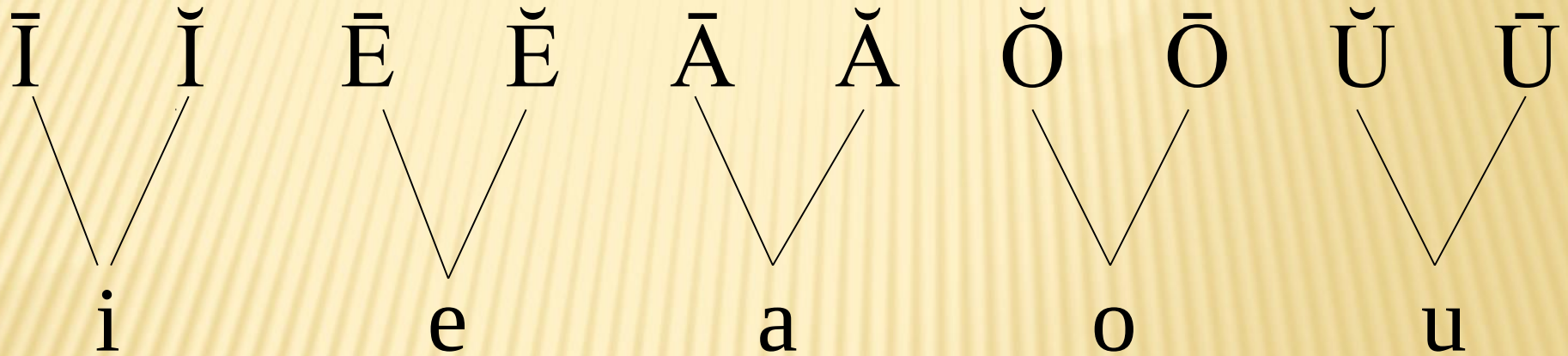
it. mer. *mogliere*, sp. *mujer*, cat. *muller*, port. *mulher*

VOCALISMO TONICO OCCIDENTALE O PANROMANZO



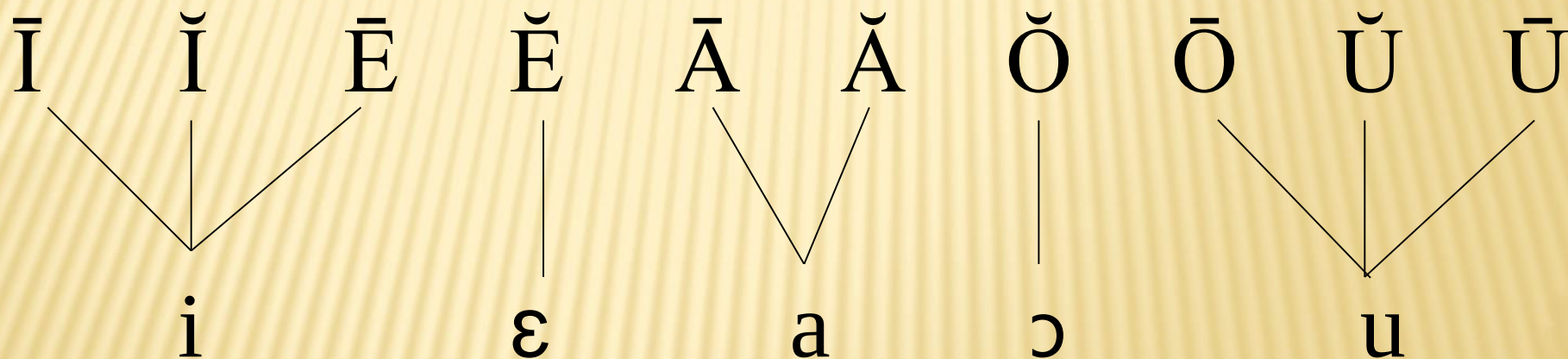
Area iberoromanza, galloromanza e italaromanza (tranne zone interessate dal vocalismo sardo, siciliano e balcanoromanzo)

VOCALISMO TONICO SARDO



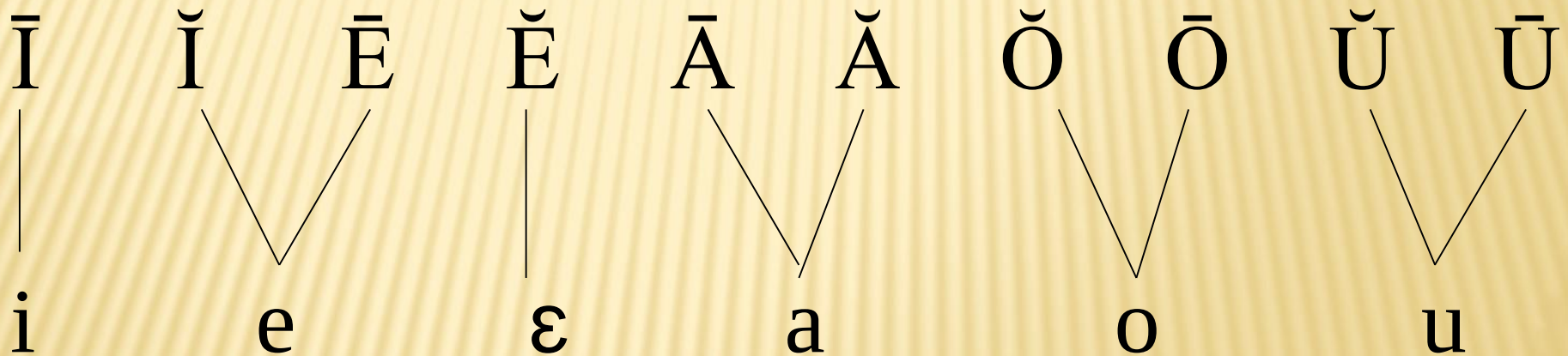
Sardegna, area Lausberg (tra Lucania e Calabria)

VOCALISMO TONICO SICILIANO



Sicilia, Calabria meridionale, Puglia meridionale

VOCALISMO TONICO BALKANOROMANZO



Rumeno, area tra Potenza e Matera

EVOLUZIONE DEI DITTONGHI LATINI

- ✗ OE > [e]: POENAM > it. sp. *pena*, fr. *peine*

- ✗ AE
 - 1) > [e]: SAE PES > afr. *soif* (ditt.)
 - 2) > [ɛ]: SAE PES > it. *siepe* (ditt.)

- ✗ AU generalmente monotonga (conservato p.e. in occitano)
 - 1) > [o]: FAUCEM > it. *fóce*
 - 2) > [ɔ]: AURUM > it. *òro*

DITTONGAZIONE O DITTONGAMENTO ROMANZA/O

× Spontanea/o

+ obbedisce a precise **leggi fonetiche**, diverse da lingua a lingua: si verifica **SEMPRE** (le eccezioni sono motivabili) quando sono presenti le situazioni descritte dalla legge fonetica

× Condizionata/o

+ avviene **solo quando si verificano determinate condizioni** (ad esempio in presenza di alcuni suoni consonantici che seguono la vocale tonica o per effetto della **metafonesi**)

METAFONESI

La **metafonesi** (o **metafonia**) è un mutamento fonetico che interessa la vocale tonica condizionato dalla presenza in fine di parola di -I / -U latine (conservate o meno)

- ✗ Italia settentrionale: **solo da -I** (**innalzamento tonica**)
 - + Es.: veneto *tos*o (ragazzo), *tusi* (ragazzi)
- ✗ Italia mediana e meridionale: **da -I / -U** (quadro variegato: **innalzamento/dittongamento tonica**)

METAFONESI ITALIA MERIDIONALE

ESEMPI

✗ Le toniche **medio alte** si innalzano:

✗ [e] > [i] *secco / secchi* nap. [‘sikkə]

✗ [o] > [u] *rosso / rossi* nap. [‘russə]

✗ Le toniche **medio basse** dittongano:

+ [ɛ] > [je] *ferro / ferri* nap. [‘fjerrə]

+ [ɔ] > [wo] *morto / morti* nap. [‘mwortə]

DITTONGAMENTO VOCALI TONICHE

SILLABA APERTA/CHIUSA

- ✗ Vocali medio basse
 - + Italiano: solo in sillaba aperta
 - + Spagnolo: in sillaba aperta e chiusa

- ✗ Vocali medio basse e medio alte
 - + Francese: solo in sillaba aperta
 - + Rumeno: in sillaba aperta e chiusa

DITTONGAMENTO VOCALI TONICHE

DITTONGHI ASCENDENTI / DISCENDENTI

- ✕ Vocali medio basse:
 - + **dittonghi ascendenti**
(italiano, francese antico, spagnolo)
- ✕ Vocali medio alte:
 - + **dittonghi discendenti**
(francese antico)

DITTONGAMENTO SPONTANEO

× Italiano:

Ō > [ɔ] Ō[> [wɔ]
Ō] > [ɔ]

NŌ-VUM > *nuovo*
MŌR-TEM > *morte*

Ĕ > [ɛ] Ĕ[> [jɛ]
Ĕ] > [ɛ]

PĔ-DEM > *piede*
FĔR-RUM > *ferro*

VOCALISMO ATONO

MUTAMENTI FONETICI

- ✗ **Sincope:** caduta di una vocale o di una sillaba all'interno della parola
 - VIRIDEM > it. *verde*, fr. *vert*, sp. port. rom. *verde*
- ✗ **Apocope:** caduta di una vocale o di una sillaba alla fine della parola
 - CIVITATEM > it. *città*, fr. *cit  *, sp. *ciudad*, port. *cidade*, rom. *cetate*
- ✗ **Aferesi:** caduta di una vocale o di una sillaba all'inizio della parola

✕ **Protesi** (o protesi)

+ **aggiunta di vocale davanti a S + CONS.:**

SCHOLAM > sp. *escuela*, fr. *école*, port. *escola*
(cfr. it. *per scritto* > *per iscritto*)

✕ **Epitesi**

+ **inserimento in fine di parola di vocale d'appoggio:**

DUPLUM > *DUBL > sp. *doble*, fr. *doublee*

✗ Riduzione delle vocali in iato Ī, Ē, Ū:

+ Ī ed Ū vengono assorbite in:

✗ MOR-TŪ-UM > it. port. *morto*, fr. *mort*, sp. *muerto*,
rom. *mort*

✗ PA-RĪ-Ē-TEM > it. *parete*, fr. *paroi*, sp. *pared*, port.
parede, rom. *perete*

+ Ē > [i] > [j]

✗ VI-NĒ-AM > *VI-NJA > it. *vigna*, fr. *vigne*, sp. *viña*,
port. *vinha*, rom. *vie*

+ Ī > [j]

✗ FI-LĪ-UM > *FI-LJU > it. *figlio*, (fr. *fils*), sp. *hijo*, port.
filho, rom. *fiu*

MUTAMENTI FONETICI CHE RIGUARDANO ANCHE IL VOCALISMO ATONO

✗ Assimilazione:

+ **due articolazioni assumono, in tutto o in parte, caratteri comuni**

➤ a. regressiva:

BILANCIAM > *BALANCIAM > fr. *balance*, sp. *balanza*, port. *balança*, rom. *balanță* [ma it. *bilancia*]

FACTUM > it. *fatto*

➤ a. progressiva:

QUANDO > it. mer. *quanno*

*MUNTONEM > it. mer. *mondone*

✕ Dissimilazione:

+ rompe la continuità nell'articolazione dei fonemi, diversificandoli

VICINUM > it. *vicino*, fr. *voisin*, sp. *vecino*, port. *vizino*, rom. *vecin*

PEREGRINUM > it. *pellegrino*, fr. *pelerin*, cat. *pelegrí*, rum. *pelerin* [ma sp. *peregrino*]

→ it. *peregrino* è cultismo ed ha diverso significato (mutamento semantico)

FONEMI CONSONANTICI DEL LATINO

× OCCLUSIVE

	bilabiali	dentali	velari
SORDE	p	t	k
SONORE	b	d	g

	labiovelari
SORDE	k ^w
SONORE	g ^w

✕ FRICATIVE

labiodentale

f

dentale

s

glottidale

h

✕ NASALI

bilabiale

m

dentale

n

✗ LATERALI

dentale

l

✗ VIBRANTI

dentale

r

✗ APPROSSIMANTI

palatale

j

labiale

w

MUTAMENTI FONETICI DELLE CONSONANTI

- ✗ **Palatalizzazione**
 - ✗ **Lenizione**
 - ✗ **Prevalente caduta consonanti finali**
- **scomparsa / creazione di nuovi fonemi consonantici**

PALATALIZZAZIONE

**Spostamento del punto di articolazione
verso il palato**

- 1) cons. + vocale
- 2) jod + vocale
- 3) cons. + jod
- 4) cons. + L

/K/, /G/ + VOCALI ANTERIORI

/K/, /G/ + /A/

CANTARE > it. *cantare*, fr. *chanter*, sp. port. *cantar*,

CAELUM > CĚLUM > it. *cielo*, fr. *ciel*, sp. *cielo*,
port. *céu*

GĚNTEM > it. *gente*, fr. *gens* (da GENS,
nominativo), sp. port. *gente*

JOD E CONS. + JOD

→ **Palatalizzano in tutte le lingue romanze**
con esiti vari che nel tempo sono suscettibili
di ulteriori evoluzioni

JÖCUM > it. *gioco*, fr. *jeu*, sp. *juego*, port. *jogo*

FÖLIAM > FÖLJAM > it. *foglia*, fr. *feuille*, sp. *hoja*,
port. *folha*

NESSI CON -L

Riguarda PL-, BL-, FL-, CL-, GL-

→ **Non investe tutte le lingue romanze**

→ **In una varietà non interessa necessariamente tutti i nessi**

PLĒNUM > it. *pieno*, fr. *plein*, sp. *lleno*, port. *cheio*

FLAMMAM > it. *fiamma*, fr. *flamme*, sp. *llama*,
port. *chama*

CI AVEM > it. *chiave*, fr. *clé*, sp. *llave*, port. *chave*

LENIZIONE

- **Indebolimento delle consonanti intervocaliche**
 - ✕ GEMINATE > SCEMPIE (scempiamento)
 - ✕ SORDE > SONORE (sonorizzazione)
 - ✕ SONORE > FRICATIVE (spirantizzazione)
 - ✕ FRICATIVE > Ø (dileguo)
- Delimitata dalla linea La Spezia-Rimini
(Massa - Senigallia)

CAPPŌNEM > it. *cappone*, fr. *chapon*, sp. *capón*,
port. *capão*

SAPĒRE > it. *sapere*, fr. *savoir*, sp. port. *saber*

VĪTAM > it. *vita*, fr. *vie*, sp. port. *vida*

→ **Lenisce anche occlusiva + liquida/vibrante:**

CAPPRAM > it. *capra*, fr. *chèvre*, sp. port. *cabra*

SISTEMA NOMINALE LATINO

× Comprende:

- + sostantivi
- + aggettivi
- + pronomi
- + numerali

× **NOTA:** assente l'articolo

SOSTANTIVI

✕ In latino esistevano:

- 5 declinazioni (classi)
- 3 generi (maschile, femminile, neutro)
- 2 numeri (singolare, plurale)
- 6 casi (per esprimere la funzione logica all'interno della frase)

FUNZIONE DEI CASI LATINI

- **nominativo**: soggetto
- **genitivo**: compl. di specificazione
- **dativo**: compl. di termine
- **accusativo**: compl. oggetto (con preposizione anche altri usi)
- **vocativo**: per l'invocazione
- **ablativo**: per esprimere principalmente mezzo/modo/strumento (con e senza preposizione)

SOSTANTIVO: FENOMENI GENERALI

- **Riduzione delle declinazioni da 5 a 3:**
 - $V \rightarrow I$
 - $IV \rightarrow II$
- **Riduzione dei casi:**
 - da 6 a 3 (nom., acc., abl.), poi a 2 (in genere nom., acc./abl.) infine ad 1 (in genere acc.)
 - sopravvivono in parte in rumeno e retoromanzo
- **Persistenza di una declinazione bicasuale** in area galloromanza (fino al XIV secolo):
 - caso retto (dal nom.)
 - caso obliquo (dall'acc./abl.)

- **Riduzione dei generi:**
 - il neutro confluisce
 - nel maschile al sing. (FOLIUM > *foglio*)
 - nel femminile al plur. (FOLIA > *foglie*)
- **Cambiamenti di genere (es.):**
 - gli astratti in -OR diventano femminili (area gallo-, e reto-romanza, talora in rumeno)
 - *AMORIS > occ. *amors*
 - i nomi di piante diventano maschili

AGGETTIVO: GRADO COMPARATIVO

- **In latino ha forma sintetica** a partire dal tema del grado positivo cui si aggiungono opportune desinenze:

Grado positivo

NOM. SING. *altus* (alto)

Comparativo di maggioranza

NOM. SING. *alt-ior* (più alto)

ACC. SING. *alt-iorem*

(etc.)

- ✗ **Nelle lingue romanze si trova una nuova **forma analitica**:**

PLUS / MAGIS + grado positivo dell'aggettivo

it.	<i>più alto</i>
fr.	<i>plus haut</i>
sp.	<i>más alto</i>
port.	<i>mais alto</i>
rom.	<i>mai înalt</i>

AGGETTIVO: GRADO SUPERLATIVO

- × Nelle lingue romanze sono presenti:
 - + evoluzioni delle **forme latine** (p.e. suff. -ISSIMO)
 - + **nuove forme analitiche**:

MULTUM / TRANS / FORTE + grado positivo dell'aggettivo

it.	<i>molto alto</i>
fr.	<i>très haut</i>
sp.	<i>muy alto</i>
port.	<i>muito alto</i>
rom.	<i>foarte înalt</i>

DIMOSTRATIVI

✕ In latino:

hic (questo) NON CONTINUATO*

iste (codesto), acc. *istum/istam*

ille (quello), acc. *illum/illam*

*Tranne prov. *oc* < *hoc est*, fr. *oui* < *oïl* < *hoc illud est* e pronomi con valore di neutro (cfr. it. *ciò* < ECCE HOC)

- **Fase di transizione a 3 forme:**

ipse

(“lo stesso, proprio lui”, soppianta *idem* che aveva valore anoforico)

iste

ille

✗ Italiano:

→ da ECCU/*ACCU + ĬSTUM (acc. di *iste*) >
***K**^WĬSTUM > *questo* [**kwesto**]

→ da ECCU/*ACCU + TIBI + ĬSTUM (acc. di *iste*) >
codesto

→ da ECCU/*ACCU + ĬLLUM (acc. di *ille*) >
***K**^WĬLLUM > *quello* [**kwello**]

PRONOMI PERSONALI

- ✗ **Continuano le forme latine flesse:**
 - + es. EGO > it. *io*, fr. *je*, sp. *yo*, port. *eu*
- ✗ **In latino non ci sono pronomi specifici per la **III pers.** sing. e plur.**
- ✗ **All'origine del pronome personale romano di **III pers.** sing. e plur. vi sono le forme di ille e ipse:**
 - + *egli / ella* (da ĬLLE)
 - + *esso / essa, essi / esse* (da IPSE)
 - + *lui / lei* (< *ILLŪI / *ILLAEI)
 - + *loro* (< ILLORUM)

IL VERBO ROMANZO

× **Le coniugazioni si riducono**

- + da 4 (-ARE, -ĒRE, -ĔRE, -IRE)
- + a 3 (-ARE, -ERE, -IRE)
- + presenti **metaplasmi** di coniugazione

× **Modi e tempi del latino sono generalmente continuati**, salvo mutazioni di funzione/significato

- + **forme conservate** (la maggior parte)
- + **forme scomparse**
- + **innovazioni romanze**

× **morfosintattiche**

× **semantiche**

INNOVAZIONI ROMANZE

- nuove forme di **tipo** perifrastico o **analitico** (A)
- nuove forme **analitiche grammaticalizzate** (G)
- forme latine **che cambiano di funzione** (F)
 - 1 - futuro organico o romanzo (A > G)
 - 2 - condizionale (A > G)
 - 3 - ausiliare essere + participio passato (A, F)
 - 4 - ausiliare avere (sconosciuto al latino)
+ participio passato (A, F)
 - 5- piuccheperfetto congiuntivo (F)

FUTURO ORGANICO O ROMANZO

- Risulta dalla grammaticalizzazione della forma analitica:

INFINITO PRESENTE del verbo latino + HABĔO («ho»)

CANTARE HABĔO > *CANTARAJO >
it. *canterò*, fr. *chanterai*, sp. *cantaré*

CONDIZIONALE

❑ Risulta dalla grammaticalizzazione delle forme analitiche:

a) **INFINITO PRESENTE del verbo latino + HABEBAM** (ind. imperfetto di HABĒRE):

CANTARE + HABEBAM >

it. merid. e sp. *cantaría*, fr. *Chanterais*

b) **INFINITO PRESENTE del verbo latino + HABUI** (ind. perfetto di HABĒRE):

CANTARE + HABUI (*HEBUI) > it. *canterei*

FORME ANALITICHE

CON PARTICIPIO PASSATO

(forma sintetica)

✕ lat. *am-or*

✕ lat. *am-abar*

✕ lat. *amav-eram*

✕ lat. *amav-ero*

(forma analitica)

it. sono amato

it. ero amato

it. **avevo** amato

it. **avrò** amato

CAMBIAMENTI DI FUNZIONE

- ❑ Il **congiuntivo piuccheperfetto** passa al significato di **congiuntivo imperfetto** (in luogo del cong. ppf. si utilizza una forma analitica)

CANTAVISSEM («avessi cantato») >

it. *cantassi*, fr. *chantasse*, sp. *cantase*